

---

# Glossary

## I. GENERAL TERMS

CHINESE	PINYIN	ENGLISH
保守国家秘密	baoshou guojia mimi	protection of state secrets
保密	baomi	protected secret; also an abbreviation for 保守国家秘密
保密(工作)部门	baomi (gongzuo) bumen	state secrets bureau (not national-level)
保密范围	baomi fanwei	the scope of state secrets protection
保密工作	baomi gongzuo	the work of protecting state secrets
管制	guanzhi	public surveillance
国防保密	guofang baomi	protection of state secrets in national defense
机密	jimi	highly secret
解密	jiemi	declassify
较大影响	jiaoda yingxiang	[cases of] relatively high significance
绝密	juemi	top secret
劳动教养	laodong jiaoyang	reeducation through labor
劳教人员	laojiao renyuan	reeducation-through-labor inmates
密干	migan	secret agent
密级	miji	security classification
秘密保卫员	mimi baowei yuan	state secrets protection personnel
秘密	mimi	secret (level)
内部	neibu	internal

CHINESE	PINYIN	ENGLISH
情报	qingbao	intelligence
少年管教	shaonian guanjiao	juvenile rehabilitation
少管所	shaoguansuo	juvenile rehabilitation facility
审查	shencha	investigate, examine, check
审核	shenhe	examine/check and verify
审批	shenpi	examine/check and approve
特别重大影响	tebie zhongda yingxiang	[cases of] very high significance
特情	teqing	special agent
为境外的机构、组织、人员窃取、刺探、收买、非法提供国家秘密、情报	wei jingwai de jigou, zuzhi, ren yuan qiequ, citan, shoumai, feifa tigong guojia mimi, qingbao	stealing, gathering, procuring or illegally providing state secrets or intelligence outside of the country
宣传口径	xuanchuan koujing	circulation guidelines
预审	yushen	prejudication, pre-trial
舆论监督	yulun jian du	public opinion supervision
直辖市	zhixiashi	directly-administered municipality
重大影响	zhongda yingxiang	[cases of] high significance

## II. STATE BODIES

CHINESE	PINYIN	ENGLISH
保密委员会	Baomi Weiyuanhui	Committee on the Protection of State Secrets
国防部	Guofangbu	Ministry of National Defense
国防科技工业保密委员会	Guofang Keji Gongye Baomi Weiyuanhui	Committee on the Protection of State Secrets for the Science and Technology Industry, under the Ministry of National Defense
国家保密局	Guojia Baomiju	National Administration for the Protection of State Secrets (NAPSS)
国家保密工作部门	Guojia Baomi Gongzou Bumen	National State Secrets Bureau (i.e. NAPSS)

<b>CHINESE</b>	<b>PINYIN</b>	<b>ENGLISH</b>
国家科技监督局	Guojia Keji Jianduju	State Bureau of Technology Supervision
科技保密机构	Keji Baomi Jigou	Protection of State Secrets Agency for Science and Technology
企事业单位保密委员会	Qishiye Danwei Baomi Weiyuanhui	Committee on the Protection of State Secrets for Businesses and Enterprises
审判委员会	Shenpan Weiyuanhui	Sentencing Committee
市保密局	Shi Baomiju	Municipal State Secrets Bureau
外事保密机构	Waishi Baomi Jigou	Protection of State Secrets Agency for Foreign Affairs
中央保密委员会办公室	Zhongyang Baomi Weiyuanhui Bangongshi	General Office of the Committee on the Protection of State Secrets
主管部保密委员会	Zhuguanbu Baomi Weiyuanhui	Committee on the Protection of State Secrets of the Department in Charge
专职保密机构	Zhuanzhi Baomi Jigou	Protection of State Secrets Agency for Particular Professions
最高人民法院保密委员会	Zuigao Renmen Fayuan Baomi Weiyuanhui	Committee on the Protection of State Secrets of the Supreme People's Court

### III. PRC STATE SECRETS LAWS AND REGULATIONS CITED IN THIS REPORT

<b>CHINESE NAME</b>	<b>ENGLISH NAME</b>	<b>ABBREVIATION USED (IF ANY)</b>	<b>PROMULGATION (P) &amp; EFFECTIVE (E) DATES</b>
中华人民共和国保守国家秘密法	Law on the Protection of State Secrets of the People's Republic of China	State Secrets Law	September 5, 1988 (P) May 1, 1989 (E)
中华人民共和国保守国家秘密法实施办法	Measures for Implementing the Law on the Protection of State Secrets of the People's Republic of China	Implementation Measures	May 25, 1990 (P)
保守国家机密暂行条例	Provisional Regulation on Protecting State Secrets		June 1951 (P)

<b>CHINESE NAME</b>	<b>ENGLISH NAME</b>	<b>ABBREVIATION USED (IF ANY)</b>	<b>PROMULGATION (P) &amp; EFFECTIVE (E) DATES</b>
公安工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Public Security Work	MPS Regulation	March 28, 1995 (P) May 1, 1995 (E)
检察工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in the Work of the People's Procuratorates	SPP Regulation	January 15, 1996 (E)
人民法院工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in the Work of the People's Courts	SPC Regulation	July 31, 1995 (P) August 8, 1995 (E)
司法行政工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Judicial Administration Work	MOJ Regulation	August 31, 1995 (P) October 15, 1995 (E)
新闻出版保密规定	Regulation on the Protection of State Secrets in News Publishing		June 13, 1992 (P) October 1, 1992 (E)
社会科学研究工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Social Science Research Work		April 21, 1995 (P)
劳动和社会保障工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Labor and Social Security Work		January 27, 2000 (P)
工会工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Trade Union Work		May 27, 1996 (P)
环境保护工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Environmental Protection Work		December 28, 2004 (P)
土地管理工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Managing Land and Resources Work		May 14, 2003 (P)
计划生育工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Family Planning Work		May 16, 1995 (P)

<b>CHINESE NAME</b>	<b>ENGLISH NAME</b>	<b>ABBREVIATION USED (IF ANY)</b>	<b>PROMULGATION (P) &amp; EFFECTIVE (E) DATES</b>
文化工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Cultural Work		July 21, 1995 (P)
民政工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Civil Affairs Work		February 29, 2000 (P)
卫生工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Public Health Work		January 23, 1996 (P)
妇女工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Women's Work		April 24, 1991 (P)
民族工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Ethnic Work		March 17, 1995 (P)
宗教工作中国家秘密及其密级具体范围的规定	Regulation on State Secrets and the Specific Scope of Each Level of Secrets in Religious Work		October 12, 1995 (P)
国家秘密保密期限的规定	Regulation on the Time Limits of State Secrets		September 19, 1990 (P)
最高人民法院关于审理为境外窃取、刺探、收买、非法提供国家秘密、情报案件具体应用法律若干问题的解释	The Supreme People's Court's Interpretation of Certain Issues Regarding the Specific Application of the Law When Trying Cases of Stealing, Gathering, Procuring or Illegally Providing State Secrets or Intelligence Outside of the Country	SPC Interpretation of Certain Issues	November 20, 2000 (P) January 17, 2001 (E)